

CONVOCALLRE

**Banca Comercială Societate pe Acții Alba-Iulia își va ținea în ziua de 15
Februarie 1931 orele 11**

a XX-a adunare generală ordinară

în localul institutului, la care cu stimă sunt invitați on. acționari.

ORDINE DE ZI:

1. Raportul Consiliului de Administrație despre al XX-lea an de gestiune, statorirea bilanțului și raportul Comitetului de Cenzori și descărcarea Consiliului de Administrație și Comitetului de Cenzori de gestiunea lor pe exercițiul expirat.
2. Hotărîrea asupra distribuira profitului net și statorirea onorarului Consiliului de Administrație și Comitetului de Cenzori (§§ 32 și 45).
3. Modificarea art. 98 din statute.
4. Alegerea alui 1 membru în Cons. de Adm. pe 3 ani.
5. Eventuale propuneri (§§ 27 și 28 statute).

Consiliul de Administrație.

Conform §-lui 18 din statute, on. acționari pentru uzarea dreptului de vot, sunt rugați ca să-și depune acțiile cu 3 zile înainte de adunarea generală la casa institutului.

Conform §-lui 28 din statute, numai acelea propuneri independente vor fi petractate, cari au fost instiințate Direcțiunei cel puțin cu 15 zile înainte de adunarea generală.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



BIBL. UNIV. CLUJ

0590*14. II. 1931

EXEMPLAR LEGAL

MEGHIVÓ

A Kereskedelmi Bank Részvénytársaság Alba-Iulia

XX. évi rendes közgyűlését

1931. február 15-én d. e. 11 órakor az intézet helyiségében tartja meg, melyre a t. részvényesek tisztelettel meghivatnak.

TÁRGYSOROZAT:

1. Az igazgatóság jelentése a XX. üzletévről, a zárszámadás előterjesztése, a felügyelő-bizottság jelentése és a felmentvény megadása az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére.
2. Határozathozatal a tiszta nyereség hováfordítása tárgyában és az igazgatóság és felügyelő-bizottság tiszteletdíjának megállapítása. (Alapszabályok 32. és 45. §§-ai).
3. Alapszabály 98. §-ának módosítása.
4. Egy igazgatósági tagnak három évre leendő megválasztása.
5. Esetleges indítványok. (Alapszabályok 27. és 28. §§-ai).

Az Igazgatóság.

Az alapszabályok 18. §-a értelmében a t. részvényesek felkéretnek, hogy részvényeiket a szavazati jog gyakorolhatása céljából 3 nappal a közgyűlés előtt a társaság pénztáránál letétbe helyezték.

Az alapszabályok 28 §-a értelmében csak azon önálló indítványok tárgyalhatók, amelyek legalább 15 nappal a közgyűlés előtt az igazgatóságnak be lettek jelentve.

Banca Comercială Societate pe Acții Alba-Iulia
Kereskedelmi Bank Részvénytársaság Gyulafehérvár

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE:
IGAZGATÓSÁG:

PREȘEDINTE: — ELNÖK:

MAROSVÁRADJAI GLÜCK ANDOR
fabricant, proprietar — gyáros, birtokos

DR. DEUTSCH MÓR
medic — orvos

GEORGE BARIȚIU
proprietar — birtokos

DR. GROSS CAROL
advocat — ügyvéd

LOBSTEIN IZIDOR
comerciant — nagykereskedő

LÖWE BÉLA
director gen. — vezérigazgató

BCU Cluj / Central University Library Cluj

COMITETUL DE CENZORI:
FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

PREȘEDINTE: — ELNÖK:

IOAN POP
proprietar — birtokos

MAROSVÁRADJAI GLÜCK FÜLÖP
fabricant, proprietar — gyáros, birtokos

BOER GYULA
inginer șef — főmérnök

FRIEDMANN MÓR
comerciant — kereskedő

RAPORTUL CONSILIULUI DE ADMINISTRAȚIE



Onorată Adunare Generală!

La 31 Decembrie 1930 am încheiat al XX an de gestiune. Examinând acest an de gestiune — iubilare — din punct de vedere economic-general, i-l putem înșira între cei mai răi ani. În urma grelei crize economice a încetat — în anul trecut — cu desăvârșire dispoziția de acțiune. O parte însemnată a întreprinderilor comerciale și industriale sau că au căzut jertfă crizei economice sau că-și au sistat funcționarea, în cel mai bun caz însă-în interesul existenței viitoare — au fost silită a face reduceri și a limita activitatea.

Agricultura — în urma scăderii grozave și rapide a prețurilor produselor — se sbate în luptă desperată.

În linii generale astfel este ilustrat anul 1930. Între astfel de împrejurări extra ordinare este evident că, nu am putut continua cu dezvoltarea programului Institutului nostru, ci am pus pond mai mare pe conservarea puterilor noastre precum și pe potențarea capacității noastre de rezistență.

Acțiunea noastră cu privire la reducerea dobânzilor, începută încă în anii precedenți, am continuat-o în anul trecut în măsură mai intensivă, câștigând prin aceasta deplina îndes-tulare a clientelei noastre.

Pentru criza generală economică — schițată pe scurt — formarea de capital a fost o imposibilitate, ba ce e mai mult, în urma scăderii grozave a posibilității de agonisire, chiar și acei, cari în anii precedenți — prin economiile lor — au fost în stare a-și forma un capital de rezervă, în acest an au fost siliți într-o câțiva a uza de aceste rezerve.

Am înțeles — din partea noastră cu precauțiunea ce ne încumbă — a satisface cererilor de credite mobile și pe deplin garantate. Cu această ocaziune însă drept rezultat al cenzurării riguroase a cererilor de împrumut, nu putem afirma ridicarea plasării stocului nostru. De altcund, eredem că timpurile actuale grele, nu sunt potrivite pentru a ne estinde.

În întreg decursul acestui an nu ne-am folosit — sub nici o formă — de credite bancare.

Pentru justificarea mobilității Institutului servesc cifrele bilanțului nostru și astfel în primul loc în numerar suma de peste 12 milioane lei precum și creanțele noastre — la vedere. La repartizarea rezultatului net de la finea anului, în prima linie am ținut cont de întărirea fondului nostru de rezervă. Corăspunzător acesteia am ridicat fondul de rezervă al creanțelor dubioase cu 250.000 lei în total la 1 milion lei. În proiectul nostru pentru repartizarea profitului vom propune urcarea fondului nostru special de rezervă la suma de 700.000 lei. Cu aceasta toate fondurile noastre de rezervă se ridică la suma de 3,940.000 — lei.

Înainte de a încheia raportul nostru ne amintim și cu această ocazie cu pietate de funcționarul nostru superior Engel Miksa. Defunctul a fost în serviciul Institutului nostru de la înființarea lui și până în ziua decesului și și-a împlinit îndatoririle sale cu o hărnicie și conștiințiozitate exemplară. Rugăm ca amintirea lui să fie eternizată în protocolul acestei ședințe.

În fine rugăm respectuos, binevoii a lua la cunoștință raportul nostru și după citirea bilanțului precum și a raportului Comitetului de cenzori, a ne da descărcarea cuvenită pa anul de gestiune 1930.

Alba-Iulia la 10 Ianuarie 1931.

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE

IGAZGATÓSÁGI JELENTÉS



Tisztelt Közgyűlés!

1930 év december 31-ével XX. üzletévünket zártuk le. Ezen jubileumi üzletévünk általános gazdasági szempontból vizsgálva a legrosszabb esztendőnk közé sorolható. A nyomasztó gazdasági válság folytán az elmúlt évben teljesen szünetelt a vállalkozási kedv. A kereskedelmi és ipari vállalatok tekintélyes része vagy áldozatává lett a gazdasági válságnak, vagy beszüntette üzemét, a legjobb esetben pedig fennmaradhatása érdekében leépítéseket, üzem korlátozásokat volt kénytelen keresztül vinni. A mezőgazdaság a rapid és óriási mértékű termény áresés folytán kétségbeesett küzdelemmel tengődik.

Nagy vonásokban ez az 1930 év képe. Ilyen rendkívüli állapotok közepette természetesen nem folytathattuk intézetünk tovább fejlesztési programját, hanem legfőbb törekvésünk erőnk konzerválása, ellenálló képességünk fokozása volt.

Már a megelőző években megkezdett kamat leszállítási akciónkat az elmúlt évben még fokozottabb mértékben folytattuk, amivel üzletfeleink legteljesebb megelégedését nyertük meg.

Az elmondottakban röviden vázolt általános gazdasági válság miatt a tőkeképződés lehetetlen volt, sőt a kereseti lehetőségek erős csökkenése folytán azok is, akik a megelőző években megtakarításaikkal valamelyes tartalék tőkét szereztek maguknak, kénytelenek voltak ezen tartalékokat is részben igénybe venni.

A magunk részéről köteles óvatossággal igyekeztünk a kellően fedezett és mobil hitel-igényeket kielégíteni. A hiteligénylések szigorú elbírálásának eredményeként azonban ez alkalommal nem számolhatunk be kihelyezési állományunk emelkedéséről. Ugy véljük azonban, hogy a jelenlegi nehéz idő nem alkalmas a terjeszkedésre.

Bankári hiteleket az egész év folyamán semmiféle formában sem vettünk igénybe.

Mobil voltunk igazolására szolgálnak mérlegünk számadatai és így első helyen 12 millió leit meghaladó készpénzkészletünk és látraszóló bankári követelésünk. Az év végi tiszta eredmény felosztásánál elsősorban tartalékalapjaink megerősítésére kellett tekintettel lennünk. Ennek megfelelően a kétes követelések tartalékját 250.000— lei dotációval 1 millió leire emeltük. Nyereség felosztási tervzetünk során javasolni fogjuk, külön tartalékalapunknak 700.000— leire leendő felemelését. Ezzel tartalékalapjaink összesen 3,940.000— leire emelkednek.

Mielőtt jelentésünket befejeznök kegyelettel emlékszünk meg ez alkalommal is Engel Miksa főtisztviselőnkéről. A megboldogult alapításunk óta állott intézetünk kötelékében és halála napjáig végezte mintaszerű buzgalommal munkáját. Kérjük emlékét jelen gyűlésünk jegyzőkönyvben is megörökíteni.

Végül tisztelettel kérjük, méltóztassék jelentésünket tudomásul venni és a mérleg és eredmény számla előterjesztése, valamint a felügyelő bizottság, jelentésének meghallgatása után a felügyelőbizottságnak, valamint nekünk az 1930 évre a felmentvényt megadni.

Alba-Iulia, 1931. január 10.

AZ IGAZGATÓSÁG

Distribuirea profitului net

Profitul net in anul 1930	Lei 795.200.—
Transport despre anul trecut	„ 1.094.40
	Lei 796.294.40

Din aceasta sumă pentru crearea fondului de rezervă pentru creanțe dubioase	Lei 250.000.—
	Rămâne: Lei 546.294.40

Propunem să se distribue suma de mai sus in modul următor:	
După 40.000 buc. acții dividende 15%	Lei 300.000.—
Pentru sporirea fondului special de rezervă	„ 150.000.—
Fondului „Mv. Glück Adolf“	„ 20.000.—
Onorariul Consiliului de Administrație	„ 18.000.—
Onorariul Comitetului de Censori	„ 6.000.—
Renumeratia funcționarilor	„ 45.000.—
Transport pe anul viitor	„ 7.294.40
	Total: Lei 546.294.40

In speranță că On. adunarea generală va primi propunerea noastră de mai sus, rugăm a hotări să se plătească începând de mâine la cassa institutului nostru și la Banca Ardeleană și Cassa de Economii S. A. Cluj, precum și la sucursalele ei în Brașov, Sibiu, Arad, Oradea, Târgu-Mureș, Turda, Timișoara dividendă după cupoanele No. 20 scâzând 1.50 lei impozit neto 6 lei după acție.

Consiliul de Administrație

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Nyereség felosztási javaslat

Az 1930 évi tiszta jövedelem	Lei 795.200.—
Ehhez hozzáadva a mult évben áthozott	„ 1.094.40
	Összesen Lei 796.294.40

Ezen összegből kétes követelések tartalékalapjára mér- legünkben felvett	Lei 250.000.—
levonás után fenmaradó	Lei 546.294.40

felosztására vonatkozólag tisztelettel javasoljuk, hogy adassék:	
40.000 drb. részvény 15%-os osztalékára	Lei 300.000.—
Külön tartalékalapra	„ 150.000.—
„Marosváradjai Glück Adolf alapra	„ 20.000.—
Igazgatóság jutalékára	„ 18.000.—
Felügyelő-bizottság jutalékára	„ 6.000.—
Tisztviselők jutalékára	„ 45.000.—
Uj számlára vezettesék elő	„ 7.294.40
	Összesen Lei 546.294.40

Azon reményben, hogy a t. Közgyűlés ezen javaslatunkat elfogadja kérjük, méltóztassék határozatilag kimondani, hogy részvényeink 20 sz. szelvénye a közgyűlést követő naptól kezdődőleg pénztárunknál és az Erdélyi Bank és Takarékpénztárnál Cluj, valamint annak Brașov, Sibiu, Arad, Oradea, Târgu-Mureș, Torda, Temesvári fiókjainál darabonként 1.50 lei adó levonása után netto 6 leiel váltassék be.

Az igazgatóság

RAPORTUL COMITETULUI DE GENZORI



Onorată Adunare Generală!

Avem onoare a raporta, că în anul 1930 am controlat întreaga activitate a Băncii Comerciale din Alba-Iulia cu cea mai mare rigurozitate, am revizuit în mai multe rânduri cassa și valorile institutului, precum și registrele, după care am constatat că toate agendele și întreaga conducere întotdeauna au fost în deplină ordine.

Am revizuit bilanțul și Contul de profit și pierdere pe anul 1930 deșus înaintea comisiunei noastre spre cenzurare și le am aflat în ordine și în consonanță cu registrele institutului, precum și cu inventarul dela finea anului, le-am constatat că corespund întocmai cerințelor legii comerciale și a statutelor institutului.

In consecință Vă rugăm să binevoiți a aproba încheierea acestor conturi și împărțirea profitului net, în conformitate cu propunerea Consiliului de Administrație și a da atât Consiliului de Administrație cât și Consiliului de Cenzori descărcarea pentru gestiunea lor pe anul 1930.

Alba-Iulia, 10 Ianuarie 1931.

Comitetul de Conzori

BCU Cluj / Central University Library Cluj

FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG JELENTÉSE



Tisztelt Közgyűlés!

Jelentjük, hogy a Kereskedelmi Bank r. t. Alba-Iulia üzletmenetét a lefolyt 1930 évben éber figyelemmel ellenőriztük, az intézet pénztárát és értékeit, valamint a könyveket több alkalommal behatóan megvizsgáltuk és az ügykezelést és vezetést mindenkor rendben találtuk.

Behatóan megvizsgáltuk az igazgatóság által elénk terjesztett 1930 évi Mérleg- és Eredmény számlát és azokat a fő- és segédkönyvekkel és az évvégi vagyoneleltározással teljesen megegyezőnek, a keresk. törvény és alapszabályok határozmányainak megfelelőnek találtuk.

Magunkévá tesszük az igazgatóság nyereségfelosztási javaslatát és kérjük a t. közgyűlést, hogy az 1930 évi zárszámadást, mérleg- és eredmény számlát jóváhagyni és a felmentvényt úgy az igazgatóságnak, valamint nekünk megadni méltóztassék.

Alba-Iulia, 1931. január 10.

Felügyelő-bizottság

ACTIV - VAGYON

**Contul bilanț la
Mérleg számla**

	Lei	b	Lei	b
Cassa — Pénztár			3,777.697	—
Disponibil la bănci — Pénzintézeteknél			8,501.358	—
Efecte — Értékpapírok			90.886	—
Polite în portofoliu — Váltótárca			32,319.514	75
Debitori — Adósok			8,708.114	—
Realități — Ingatlanok			1,001.500	—
Mobiliar — Berendezés			1	—
Diverse — Vegyes			87.723	—
<hr/>				
Conturi de ordine: spre incasso — Beszedésre átvett értékek			54,486.793	75
			2,277.300	—
			56,764.093	75

**31 Decembrie 1930
1930 december 31-én**

PASIV - TEHER

	Lei	b	Lei	b
Capitaluri proprii: -- Saját tőkék:				
Capital societar — Részvénytőke	2,000.000	—		
Fond de rezervă — Redes tartalékalap	2,000.000	—		
Fond de rezervă pentru creanțe dubioase — Kétes követelések tartalékalapja	1,000.000	—		
Fond special de rezervă — Külön tartalékalap	550.000	—		
Fond de „Mv. Glück Adolf“-alap	220.347	35	5,770.347	35
Depuneri — Betétek			45,279.450	—
Creditori — Hitelezők			2,357.446	—
Dividende neridicate — Fel nem vett osztalékok			12.335	—
Interese și poziții tranzitoare — Átmeneti kamatok és tételek			514.560	—
Diverse — Vegyes			6.361	—
Beneficiu net — 1930 — évi tiszta nyereség	796.294	40		
Capital rezervat pentru creanțe dubioase — Kétes követelésekre tartalékolva	250.000	—	546.294	40
<hr/>				
Conturi din ordine: deponenți de efecte spre incasso — Incasso megbízók követelése			54,486.793	75
			2,277.300	—
			56,764.093	75

Alba-Iulia, la 31 Decembrie 1930

Consiliul de administrație:

Az igazgatóság:

Pentru contabilitate — Könyvelésén
Székely m. p.
procurist — cégvezető
conf. autorizat

Andrei Glück m. p.
președinte — elnök

George Barițiu m. p.

Dr. Carol Gross m. p.

Dr. Maurițiu Deutsch m. p.

Izidor Lobstein m. p.

Béla Löwe m. p.
director gen. — v. igazgató

Verificat și găsit în conform. cu registrele, Comitetul de cenzori:
Megvizsgálta és helyesnek találta: A felügyelő-bizottság:

Ioan Pop m. p.
președinte — elnök

Filip Glück m. p.

Maurițiu Friedmann m. p.

Iuliu Boér m. p.

DEBIT - TARTOZIK

**Contul profit și pierdere
Eredmény számla**

	Lei	b	Lei	b
Interese — Kamatkiadások:				
După conturent — Folyószámlai betétek után	891.751	—		
„ depuneri impozabile — Adóköteles „	3,494.329	—		
„ „ neimpozabile — Adómentes „	40.069	—	4,426.149	—
Contribuțiuni — Adók			115.375	—
Salari — Tiszti fizetések			966.060	—
Cheltueli de administrație — Üzleti költségek			381.133	—
Chirie — Üzleti bér			40.000	—
Crearea fondului de rezerve pentru creanțe dubioase — Kétes követelések alapra leirva			250.000	—
Beneficiu net — 1930 — évi tiszta nyereség			546.294	40
			6,725.011	40

Alba-Iulia, la 31

Consiliul de administrație:

Andrei Glück m. p.
președinte — elnök

George Barișiu m. p.

Dr. Carol Gross m. p.

Verificat și găsit în conform. cu
Megvizsgálta és helyesnek találta:

Ioan Pop m. p.
președinte — elnök

Filip Glück m. p.

**31 Decembrie 1930
1930 december 31-én**

CREDIT - KÖVETEL

	Lei	b	Lei	b
Report — 1929 — évi áthozat			1.094	40
Dobânzi și comisiuni — Kamat és jutalékbevételek			6,541.068	—
Contul dobânzilor primite după sumele depuse la alte bănci — Bankoknál elhelyezett betétek kamata			182.849	—
			6,725.011	40

Decembrie 1930

Az igazgatóság:

Dr. Maurișiu Deutsch m. p.

Izidor Lobstein m. p.

Pentru contabilitate — Könyvelésért
Székely m. p.
procurist — cégvezető
cont. autorizat

Béla Löwe m. p.
director gen. — v. igazgató

registrele, Comitetul de cenzori:
A felügyelő-bizottság:

Maurișiu Friedmann m. p.

Iuliu Boér m. p.